

CURRICULUM VITAE

Numele și prenumele: **DUMAS Felicia**, născută Niță

Data și locul nașterii: 2 iunie 1970; Pitești, județul Argeș

Adresa personală: Strada Nicolae Gane nr. 32 A, bloc C2, ap. 5, et. 2, Iasi

Telefon: 0232 264 127; E-mail: felidumas@yahoo.fr

Starea civilă: Căsătorită, un băiat

Profesor universitar doctor habilitat la Departamentul de Limbi și Literaturi Străine (Catedra de Limba și Literatura Franceză) din cadrul Facultății de Litere (Universitatea “Al. I. Cuza” Iași)

Studii

1976-1984: Școala generală numărul 2 din Râmnicu Vâlcea.

1984-1988: Liceul de Matematică - Fizică “Nicolae Bălcescu” din Rm. Vâlcea (în prezent Liceul “Alexandru Lahovari”), secția matematică - fizică; Media generală 9,75: **șefă de promoție.**

Iunie 1988: Susținerea examenului de bacalaureat la Liceul de Matematică - Fizică “N. Bălcescu” din Rm. Vâlcea.

1988 - 1993: studentă la Facultatea de Filologie a Universității “Al. I. Cuza” din Iași, secția Română - Franceză. Media generală la sfârșitul anilor de studii: 9. 97. **Șefă de promoție.**

1993: susținerea examenului de licență cu nota maximă și obținerea unei **diplome de licență de merit.**

1994 (martie): concurs de admitere la doctorat; disciplina: lingvistică generală. Îndrumător științific: prof. dr. Maria CARPOV.

1994-1998: doctorandă la specializarea lingvistică generală, în cadrul Facultății de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași.

1996-1998 : specializare doctorală în antropologie religioasă la Ecole Pratique des Hautes Etudes (Paris - Sorbonne), secțiunea de Științe Religioase, sub conducerea profesorului dr. Bernard Roussel.

1998 (9 octombrie): susținerea tezei de doctorat cu titlul „Tehnici non verbale de comunicare în liturghia ortodoxă”. **Obținerea titlului științific de doctor în filologie, specialitatea lingvistică generală.**

2013 (4 aprilie): susținerea tezei de abilitare pentru conducere de doctorate în domeniul filologie. **Obținerea atestatului de abilitare și a calității de conducere de doctorat.**

Activitate didactică și științifică

Octombrie 1993 - ianuarie 1994 : suplinirea unui post de preparator la Catedra de Limba și Literatura Franceză a Facultății de Litere.

1994 – 1997 : preparator la Catedra de Limba și Literatura Franceză a Facultății de Litere (cursuri practice de limbă franceză : traduceri și conversații).

1997 - 2000: asistent la Catedra de Limba și Literatura Franceză a Facultății de Litere (seminarii de limbă franceză – lexicologie, cursuri practice de traduceri și conversații, curs de limba franceză la Facultatea de Teologie Ortodoxă).

2000 – 2008: lector la Catedra de Limba și Literatura Franceză a Facultății de Litere, Universitatea « Al. I. Cuza » Iași.

2008 – 2013: conferențiar la Catedra de Limba și Literatura Franceză, departamentul de Limbi și literaturi străine al Facultății de Litere, Universitatea « Al. I. Cuza » Iași.

2013 – prezent: profesor universitar la Catedra de Limba și Literatura Franceză, Departamentul de Limbi și literaturi străine al Facultății de Litere, Universitatea « Al. I. Cuza » Iași.

2013 (4 aprilie): susținerea în ședință publică a tezei de abilitare. Obținerea certificatului de abilitare și a calității de conducător de doctorate.

În prezent, titulara cursului de Limbă franceză (lexicologie) și a seminariilor de aceeași specialitate, la Catedra de Limba și Literatura Franceză a Facultății de Litere (Departamentul de Limbi și Literaturi Străine) (Universitatea “Al. I. Cuza” Iași); titulara cursurilor de Plurilingvism și educație și Tehnici de evaluare din cadrul Masterului de didactică; titulara cursului de limba franceză (terminologie religioasă ortodoxă în limba franceză) la Facultatea de Teologie Ortodoxă (Universitatea “Al. I. Cuza” Iași) ; cursuri de semiologie literară și introducere în cercetare la Școala Doctorală de studii filologice a Facultății de Litere.

1997 – 2000: membră –în calitate de examinator- în juriile de acordare a diplomei DALF (Diploma de Studii Aprofundate de Limba Franceză) la Centrul Cultural Francez din Iași.

1988 : Stagiul Tempus de multimedia și învățarea limbilor străine, organizat cu formatori francezi la Universitatea din Iași și obținerea unui atestat.

1999 : Stagiul de franceză ca limbă străină organizat de Serviciile Culturale ale Ambasadei Franței la Centrul Cultural Francez din Iași, cu formatori francezi ; obținerea unui atestat.

2000 : publicarea tezei de doctorat la editura Institutul European din Iași : *Gest și expresie în liturghia ortodoxă. Studiu semiologic*, prefață de prof.dr. Maria Carpov, 232 pagini, ISBN : 973-586-129-1.

2008: Mobilitate didactică Erasmus la Universitatea Paris 5, cursuri la nivel de doctorat.

2009-2013: Profesor invitat la Universitatea din Avignon; cursuri de educație și plurilingvism predate la această universitate, la nivel de Master.

Din 2009, evaluatoare de proiecte CNCSIS.

Îndrumătoare a aproximativ 115 de lucrări de licență și disertație și a 15 lucrări pentru obținerea gradului didactic I.

Membră în 15 comisii de acordare a titlului științific de doctor în filologie (coordonator științific: prof. dr. Valentina Agrigoroaiei, candidată Mariana Șovea; coordonator științific: prof. dr. Sanda-Maria Ardeleanu, candidate Lăcrămioara Cocîrlă, Ana-Maria Florescu, Liliana Rădulescu Moisii, Carmen Macovei Agoutin, Olga-Iuliana Grosariu Vermeir, Corina Iftimia și Cristina Obreja; coordonator științific: prof. dr. Muguraș Constantinescu, candidați Daniela Pintilei Ciornohac, Iulia Corduș și Marcel Ungurean ; coordonator științific: prof. dr. Rodica Nagy, candidată Adina Elena Coclici Telescu; coordonatori științifici: prof. dr. Cristiana-Nicola Teodorescu, Laurent Gautier, candidată Valentina Hohotă; coordonator științific: prof. dr. Ligia-Stela Florea, candidată Ileana-Georgiana Giurgiu; coordonator științific: prof. dr. Marina Mureșanu, candidată Maria-Elena Coman).

Autoare a peste 160 de studii și articole publicate în reviste de specialitate și volume din țară și străinătate și a șapte cărți ca unic autor.

Peste 85 de participări cu comunicări științifice la colocvii și congrese internaționale, în țară și în străinătate (Franța, Polonia, Liban, Chișinău, Sofia).

Traducătoare în limba română a 10 cărți (traduse din limba franceză), apărute la Institutul European, Doxologia (Iași), sau Meridiane (București); traducătoare în limba franceză a două cărți românești de spiritualitate ortodoxă (apărute la Lausanne, în Elveția și la Paris, în Franța).

2009: Premiul de excelență al Salonului Cărții Românești și al Expoziției internaționale a creativității și inovării Iași, din data de 9 mai 2009, pentru cartea *La France et Iasi*, Demiurg, 2009.

Membră în Societatea Filologilor Români, filiala Iași.

Membră în Asociația internațională « Sémiologie actuelle », Paris V, Sorbonne.

Membră în Asociația română a Departamentelor de Limbă Franceză, ARDUF.

Membră în Federația internațională a profesorilor de limba franceză, FIPF.

Membră fondatoare a Asociației de Filologie și Hermeneutică Biblică din România, AFHBR.

Membră fondatoare a Asociației Charlotte Sibi, Centrul Cultural Francez, Iași.

Membră în colectivul de redacție al revistei *Biblicum Jassyense*, Iași.

Membră în comitetul științific al revistei *Studii de lingvistică*, Oradea.

Membră în comitetul științific al revistei *Atelier de traduction*, Suceava.

Proiecte de cercetare-dezvoltare-inovare pe bază de contract/grant

1. **Director de grant** CNCSIS, PN-II-ID-PCE-2007-1, cod 416, contract nr. 163 /1.10.2007, obținut prin competiție națională, intitulat *Dicționar român-francez, francez-român de termeni religioși ortodocși*; perioada de desfășurare a proiectului: octombrie 2007 – septembrie 2010. Valoare totală 2007-2010: 506947 lei.
2. **Director de grant finanțat de Ministerul Afacerilor Externe**, prin programul „Petre Țuțea” în cadrul Institutului de Studii Avansate « New Europe College » de la București (al cărui rector este prof. dr. Andrei Pleșu), obținut prin competiție internațională; contract nr. 1 din 03.10.2007; perioada de desfășurare a proiectului: octombrie 2007 – iulie 2008. Tema de cercetare: *Păstrarea și transmiterea limbii române în familiile de români și în familiile mixte franco-române care trăiesc în Franța. Analiză de cazuri și propuneri pentru conservarea limbii române în condițiile unui bilingvism (franco-român) și ale biculturalității*. Valoare totală: 5500 euro la cursul BNR
3. **Director de grant ANCS** de publicare pentru cartea *La France et Iasi -600 ans d'une histoire d'amour*, Iași, Casa editorială Demiurg, 2009, 500 pagini, ISBN: 973-152-109-1; contract ANCS nr. 13/15.10.2009. Valoare totală: 2000 lei.
4. Membră în echipa de cercetare a proiectului bilateral *Împrumut lingvistic, creativitate lexicală și comportament verbal observabile la trilingvi (COMPVERB)*, încheiat între Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași și Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse (Franța) în cadrul Programului de Acțiuni Integrate (PAI) Brâncuși, România-Franța), nr. de contract 509/31.03.2011, perioada de desfășurare a proiectului: 2011-2012, director de proiect lect. dr. Mihaela Lupu.
5. Membră în echipa de cercetare a grantului CNCSIS PN II, Idei nr. 418, director de proiect: conf. Dr. Corina Panaitescu, intitulat *Dicționar de francofonie canadiană*, octombrie 2007- februarie 2008.
6. Membră în proiectul internațional *Vigne, vin et alentour*, inițiat de catedra UNESCO „Vin et culture” din cadrul universității din Dijon, Franța (Université de Bourgogne); perioada de desfășurare a proiectului: 2007-2009.
7. 1996 - 1997: Proiect de cercetare personal în științe umaniste la Institute for Advanced Study “New Europe College” de la București (rector: profesor dr. Andrei PLEȘU), obținut prin competiție națională, programul NEC. Tema de

cercetare : « Dimensiuni semantice și pragmatice ale gestualului liturgic ortodox ». Valoare totală: 7000 dolari la cursul BNR

Stagii în străinătate

2011 (august): Stagiul de diseminare a rezultatelor cercetării din cadrul proiectului CNCSIS PN-II-ID-PCE-2007-1, cod 416 (prezentare a *Dicționarului bilingv de termeni religioși ortodocși român-francez și français-roumain*), în Franța, la universitatea din Avignon și la mănăstirile ortodoxe de la Solan, Sfântul Antonie cel Mare, schitul Sainte Foy și comunitatea monahală Le Ricardès.

2010 (august): Stagiul de documentare și realizare de anchete lexicale de teren în Franța, la universitatea din Avignon și la mănăstirile ortodoxă de la Solan, Sfântul Antonie cel Mare și schitul Sainte Foy.

2009 (august): Stagiul de documentare și realizare de anchete lexicale de teren în Franța, la universitatea din Avignon și la mănăstirea ortodoxă de la Solan.

2008 (mai) : Stagiul de documentare științifică în cadrul proiectului CNCSIS PN II Idei nr. 416, la Biblioteca Mitropoliei Ortodoxe Române pentru Europa Occidentală și Meridională, la Institutul de Teologie catolică din Paris, precum și la o serie de biblioteci pariziene.

2007 (noiembrie): Stagiul de documentare științifică în cadrul proiectului CNCSIS PN II Idei nr. 416, la Institutul de Teologie Ortodoxă Saint-Serge din Paris, precum și la mai multe biblioteci pariziene.

2007 (mai): Mobilitate didactică în cadrul programului ERASMUS la Universitatea Paris V, Rene Descartes, în cadrul Laboratorului de lingvistică și semiologie DYNALANG-SEM, unde am susținut o serie de conferințe despre bilingvismul franco-român.

1999 (mai): bursă guvernamentală postdoctorală la Ecole Pratique des Hautes Etudes (Paris - Sorbonne), obținută prin competiție națională.

1995 (august) : work-shop de hermeneutică a textului biblic organizat de CNRS (Centrul Național pentru Cercetare Științifică din Franța) la Conques, Franța.

1992 (martie-august): bursă de documentare științifică în cadrul programului TEMPUS la Universitatea din Poitiers, Franța.

1990 (august): Stagiul de didactică a limbii franceze la Centrul de Lingvistică Aplicată de la Besançon (CLAB), Franța; obținerea unui atestat.

Limbi străine cunoscute

Franceză - bilingv;

Engleză - foarte bine;

Rusă - scris și citit;

Neogreacă - scris și citit;

Italiană - scris și citit.

Comunicări științifice susținute la colocvii și congrese internaționale

1. Iulie 1992: participare la congresul internațional de semiotică de la **Blois, Franța**. Comunicarea *Le geste liturgique et la sémiologie*.
2. Octombrie 1992: participare la colocviul internațional de Științe ale Limbajului de la Suceava. Comunicarea *De la o afirmație a lui Marcel Jousse la semnificația gesturilor tradiționale românești*.
3. Octombrie 1993: participare la colocviul internațional de Științe ale Limbajului de la Suceava. Comunicarea *Le langage proxémique et l'expression de la négation*.
4. Octombrie 1995: participare la colocviul internațional Georges Bernanos de la **Lublin (Polonia)**. Comunicarea *Deux prêtres bini à part: le curé d'Ambricourt et le parfait Bernard Marti*.
5. Octombrie 1995: participare la colocviul internațional de Științe ale Limbajului de la Suceava. Comunicarea *Le signe la croix – étude sémio-pragmatique*.
6. Martie 1996: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Problèmes spécifiques de l'enseignement du FLE en Faculté de Théologie Orthodoxe*.
7. Martie 1997: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Le langage actuel des jeunes français à travers le film vidéo*.
8. Mai 1997: participare la seminarul internațional Centenarul sociologiei românești, Iași. Comunicarea *In cautarea logicii pierdute a limbajului gestual liturgic*.
9. Octombrie 1997: participare la colocviul internațional de Științe ale Limbajului, Suceava. Comunicarea *De la creativitate lexicală în limbajul tinerilor francezi*.
10. Martie 1998: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicările: *Traduire un texte de théologie orthodoxe și Présence du français et de ses traducteurs en Moldavie au XVIIIe et au XIXe siècles*.
11. Mai 1998: participare la colocviul internațional « Corps culturels », București. Comunicarea *Le rituel liturgique byzantin et les représentations du corps du fidèle-participant*.
12. Martie 1999 : participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Quand dire, c'est faire dans le discours liturgique*.
13. Octombrie 1999: participare la colocviul internațional de Științe ale Limbajului, Suceava. Comunicarea *Objets liturgiques et gestes de vénération des fidèles orthodoxes roumains et français*.
14. Martie 2000: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Chronique d'une fin de siècle: Iasi - Paris, 1889 – 1900*.
15. Martie 2001: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Le français parlé de la région alésienne*.
16. Octombrie 2002: participare la colocviul internațional de Științe ale Limbajului, Suceava. Comunicarea *Quelques aspects de la terminologie religieuse orthodoxe en roumain et en français*.
17. Martie 2004: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Masculin et féminin dans le lexique religieux orthodoxe français*.
18. Martie 2005: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Le non verbal et la science de la sémiologie : quelques concepts définitoires*.
19. Martie 2006: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Interférences franco-roumaines sur le chemin du bilinguisme francophone*.
20. Octombrie 2006: participare la simpozionul internațional de terminologie, Iași. Comunicarea *L'état actuel de la recherche en terminologie religieuse en français contemporain*.

21. Martie 2007 : participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicarea *Comportements linguistiques et types d'interférences culturelles au niveau de la traduction des textes de spiritualité orthodoxe*.
22. Mai 2007: participare la colocviul internațional "Identité et révolte dans l'art, la littérature, le droit et l'histoire en Bulgarie, Roumanie et en Europe Centrale et Orientale entre 1947 et 1989 », **Arras, Franța**, Comunicarea *La francophonie, forme d'identité et de révolte dans la Roumanie des années 1980*.
23. Septembrie 2007: participare la colocviul internațional „ Le vin et les rites”, **Dijon, Franța**. Comunicarea: *Fonctions liturgiques et symboliques du vin dans l'orthodoxie*.
24. Martie 2008 : participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Două comunicări: *Reflets des imaginaires linguistique et culturel au niveau de l'emploi d'une terminologie religieuse orthodoxe en langue française și Regards de l'étranger francophone sur la vigne et le vin moldaves du 16^e au 20^e siècles*.
25. Mai 2008 : participare la colocviul internațional „Interpellation. Perspectives linguistiques et didactiques », **Paris, Franța**. Comunicarea : *Interpellation et nomination en milieu religieux orthodoxe*.
26. Mai 2008 : participare la colocviul internațional «Un homme, trois religions », **Kaslik, Liban**. Comunicarea : *Le moine orthodoxe en France à l'époque contemporaine*.
27. Iulie 2008: participare la colocviul internațional „La traduction du langage religieux”, Suceava. Comunicarea: *Traduire un texte roumain de spiritualité orthodoxe en langue française*.
28. Decembrie 2008 : participare la conferința națională « Text și discurs religios », Iași, comunicarea : *O traducere în limba franceză a unui text românesc de spiritualitate ortodoxă*.
29. Martie 2009: participare la colocviul internațional Zilele Francofoniei, Iași. Comunicările *Saints et fêtes orthodoxes en français et en roumain : étude sémantico-lexicale și Un professeur de français « impérial » à Iasi : le Franso-Roumain Victor Castano*.
30. Martie 2009: participare la colocviul internațional „Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară”, **Chișinău**, 5-6 martie 2009, comunicarea *La rédaction d'un dictionnaire bilingue de termes religieux orthodoxes : quelques aspects d'un projet de recherche ;*
31. Mai 2009 : participare la simpozionul internațional « Cultura și imaginea românilor în lume », 29-30 mai 2009, Iași, comunicarea : *La langue et la culture des Roumains en France : pratiques et représentations ;*
32. Iunie 2009: participare la colocviul internațional „La politique extérieure de Napoléon III », Iasi, 4-5 iunie 2009, comunicarea : *Influence et rôle du consul Victor Place et de la communauté française de Iași au moment de l'Union des Principautés de Moldavie et de Valachie ;*
33. Iulie 2009: participare la colocviul internațional „La construction identitaire à l'école”, **Montpellier, Franța**, comunicarea: *Bilinguisme et construction d'une identité biculturelle chez l'enfant scolarisé en milieu linguistique monolingue : imaginaire et représentations ;*
34. Septembrie 2009: participare la conferința internațională „Lexic comun/Lexic specializat”, 17-18 septembrie, Galati, comunicarea: *Un dictionnaire bilingue de termes religieux orthodoxes;*
35. Septembrie 2009: participare la colocviul internațional „Les discours écologistes”, 26 septembrie, **Paris, Sorbona**, comunicarea: *Le discours écologiste orthodoxe: une prière pour la sauvegarde de la création*.

36. Octombrie 2009: participare la conferința internațională „Individual and specific signs”, 16-18 octombrie, Bacau, comunicarea *Marques linguistiques d'une identité orthodoxe en France* ;
37. Octombrie 2009: participare la colocviul internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, 22-24 octombrie, Suceava, ediția a X-a, comunicarea *Quelques termes orthodoxes français expliqués sur internet: l'iconotexte du projet Orthodoxwiki* ;
38. Noiembrie 2009: participare la conferința națională „Text și discurs religios”, 13-14 noiembrie, Iași, comunicarea *Particularități stilistico-lexicale ale unui „discurs ecologist” ortodox în limba franceză*;
39. Noiembrie 2009: participare la colocviul internațional NEC, comunicarea *(E)migranții români în Franța și limba lor maternă*;
40. Martie 2010: participare la colocviul internațional „Jeux et enjeux de la francophonie”, Iași, 26-27 martie 2010, comunicarea: *Les langues en jeu dans la biographie langagière*.
41. Martie 2010: participare la colocviul internațional „La francopolyphonie 5 : langue, littérature, culture et pouvoir », **Chișinău**, comunicarea *La langue française et son pouvoir symbolique menaçant face au communisme en Roumanie* ;
42. Mai 2010: participare la colocviul internațional „Feindre, mentir, manipulation”, Bacău, 7-8 mai, comunicarea: *Mensonge, mimétisme et déguisement dans la construction identitaire de certains Roumains en France : la trahison de la langue maternelle* ;
43. Iunie 2010 : participare la al XV-lea colocviul internațional de onomastică, **Aix-en-Provence, Franța**, 9-11 iunie, comunicarea: *Les noms des saints dans l'orthodoxie : construction du sens en français et en roumain* ;
44. Septembrie 2010 : participare la conferința internațională *Lexic comun / Lexic specializat*, ediția a III-a, « Néologie et politiques linguistiques », Galați, 8-9 septembrie 2010, comunicarea *Rôles des emprunts dans la terminologie religieuse orthodoxe en français* ;
45. Septembrie 2010 : participare la simpozionul internațional "Cultură și identitate românească. Tendințe actuale și reflectarea lor în diaspora", Iași, 22-24 septembrie, Institutul de Filologie Romana A. Philippide, comunicarea *Bilinguisme et Orthodoxie chez les Roumains de France* ;
46. Octombrie 2010 : participare la simpozionul național „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, Iași, 28-29 octombrie, comunicarea *Personaje neotestamentare anonime devenite sfinți în calendarul ortodox: rolul numelui propriu în construirea unei identități creștine*
47. Noiembrie 2010 : participare la conferința națională „Text și discurs religios”, 12-13 noiembrie, Iași, comunicarea *Exploatarea corpusului de limbă franceză pentru redactarea dicționarului bilingv român-francez de termeni religioși ortodocși*.
48. Martie 2011: participare la colocviul internațional „Zilele francofoniei”, ediția a XVI-a, Iași, 25-26 martie 2011, comunicarea *L'Autre bilingue (ou plurilingue) de naissance : stéréotypes d'une identité hors-normes* ;
49. Aprilie 2011: participare la colocviul internațional *Les passions dans le discours. Expérimentation et réévaluation de l'Antiquité jusqu'au XXIe siècle*, VIIe édition, Bacău, Roumanie, 29-30 Avril 2011, comunicarea *Vaincre les passions : l'amour pour le Christ et l'ascèse dans l'Orthodoxie - une réflexion terminologique* ;
50. Mai 2011 : participare la colocviul internațional CISL, ediția a XI-a, 12-14 mai 2011, **Chișinău**; comunicarea *Biographie langagière et représentations du plurilinguisme*.

51. Mai 2011: participare la conferința internațională Suceava, 16-17 mai 2011, *Traduction et francophonie*, comunicarea *Francophonie et traduction : public visé et son horizon d'attente*.
52. Iunie 2011: participare la colocviul internațional „Les contextes éducatifs plurilingues et francophones hors de la France continentale: entre héritage et innovation”, **Nantes** (Franta); comunicarea: *Le bilinguisme simultané de naissance : stratégies familiales de mise en place et de conservation en contexte scolaire monolingue*.
53. Septembrie 2011: participare la conferința internațională „Lexic comun/lexic specializat. Frazeologie, stilistică, traductologie”, Galați 15-16 septembrie 2011; comunicarea: *Unités phraséologiques à spécificité religieuse orthodoxe en roumain et en français*.
54. Septembrie 2011: participare la Simpozionului internațional “Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română” Iași, 21-23 septembrie 2011; comunicarea: *Migration roumaine en France et quelques aspects d'une mémoire orthodoxe surprise dans une publication religieuse (FSJC)*
55. Octombrie 2011: participare la colocviul internațional „Vigne, vin et ordres monastiques en Europe: une longue histoire”, 27, 28, 29 octombrie, Iași; comunicarea: *Dans les vignes du Seigneur : activité vini-viticole des moniales orthodoxes de Solan (France)*.
56. Noiembrie 2011: participare la simpozionul național „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, 4-5 noiembrie, Iași; comunicarea: *Motive biblice în Acatistul Buneivestiri*.
57. Noiembrie 2011 : participare la colocviul internațional « Enjeux linguistiques et interculturels de la politesse », 5-6 noiembrie 2011, **Sofia, Bulgaria** ; comunicarea : *Quelques aspects discursifs d'une politesse monastique orthodoxe exprimée en langue française*.
58. Decembrie 2011: participare la colocviul internațional « Une vie dans les signes : Journées d'hommage à Anne-Marie Houdebine », 1-2 decembrie 2011, **Paris, Franța** ; comunicarea *La langue maternelle, c'est la langue de mon pays : imaginaire linguistique et construction identitaire d'un enfant bilingue franco-roumain*.
59. Martie 2012: participare la colocviul internațional *Vers le plurilinguisme? 20 ans après*, 21-23 martie 2012, **Angers, Franța**; comunicarea *Succès et échecs de quelques expériences bilingues dans le système universitaire roumain après 1989*.
60. Martie 2012: participare la colocviul internațional „Zilele francofoniei”, ediția a XVII-a, Iași, 30-31 martie 2012, comunicarea: *Le français comme langue liturgique de l'Orthodoxie : l'absence des emprunts à l'anglais*.
61. Iunie 2012 : participare la colocviul internațional *Prière et recueillement*, 5-6 iunie 2012, **Paris, Franța**; comunicarea *Prière et recueillement des hommes politiques lors du pèlerinage à la sainte Parasève de Iasi, en Roumanie*.
62. Martie 2013: participare la colocviul internațional „Zilele francofoniei”, ediția a XVIII-a, Iași, 29-30 martie 2013, comunicarea: *Autour de la retraduction*.
63. Aprilie 2013: participare la colocviul internațional *Miroirs obliques : auto-représentations biaisées dans le discours et dans les arts*, IXe édition, Bacău, Roumanie, 26-27 april 2013, comunicarea : *L'autodésignation dans le discours liturgique orthodoxe*.
64. Mai 2013 : participare la simpozionul internațional *Explorări în tradiția biblică românească și europeană*, 30 mai - 1 iunie, Iași; comunicarea: *Fonctions argumentatives des références bibliques et patristiques dans les textes de théologie orthodoxe*.

65. Mai 2013 : participare la masa rotundă internațională *Subjectivité et traduction*, 30 mai, Suceava ; comunicarea: *Subjectivité du traducteur des textes de théologie orthodoxe*.
66. Septembrie 2013: participare la colocviul internațional *Langage(s) et traduction II. Figement et imaginaire linguistique*, București, 9-12 septembrie ; comunicarea : *Traduire des textes religieux orthodoxes : enjeux, problématique, spécificité et figement culturel*.
67. Septembrie 2013 : participare la colocviul internațional de științe ale Limbajului (CISL), ediția a XII-a, **Cernăuți, Ucraina**, 19-21 septembrie; comunicarea : *Bilinguisme, plurilinguisme, identité(s)*.
68. Decembrie 2013 : participare la conferința internațională « Literature, Discourse and Multicultural Dialogue », 1-st edition, 5-6 decembrie, Tg. Mureș; comunicarea *La terminologie religieuse orthodoxe en langue française et le dialogue multiculturel des communautés orthodoxes de France*.
69. Martie 2014: participare la colocviul internațional „Zilele francofoniei”, ediția a XIX-a, Iași, 28-29 martie 2014, comunicarea: *Le français en cours d'éducation plurilingue à l'Université d'Avignon et les marques d'une identité francophone*
70. Mai 2014 : participare la simpozionul internațional „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, 8 – 10 mai, Iasi; comunicarea: *Quelques réflexions sur la traduction des Psaumes en langue français*.
71. Mai 2014 : participare la colocviul internațional „La dimension culturelle du texte littéraire en traduction”, 29-30 mai, Suceava ; comunicarea: *La dimension culturelle dans les traductions de littérature religieuse orthodoxe*.
72. Mai 2014: participare la conferința internațională « Globalization, intercultural dialogue and national identity», 1-st edition, Tg. Mureș; comunicarea *Les noms propres et l'Orthodoxie : réflexion traductologique sur l'expression d'une « identité nationale »*.
73. Iunie 2014 : participare la colocviul internațional « Women and Vocation / La vocation au féminin », 5,6,7 iunie, **Paris, Franța**; comunicarea *Les femmes dans l'Église orthodoxe, de nos jours*.
- <http://www.flsh.fr/lettres-sciences-humaines/images/PDF/recherche/programme-women-vocation.pdf>
74. Septembrie 2014: participare la simpozionul internațional „Limba și cultura română: abordări interne și perspective externe”, Iași, 17 – 19 septembrie 2014 ; comunicarea *Un Livre de Prière publié en langue française par la Métropole d'Europe Occidentale et Méridionale de l'Église Orthodoxe Roumaine*.
75. Martie 2015: participare la colocviul internațional „Zilele francofoniei”, ediția a XX-a, Iași, 27-28 martie 2015, comunicarea: *L'enfant bilingue et l'évolution de son imaginaire linguistique*.
76. Mai 2015: participare la conferința internațională „Discursive forms. New perspectives – language, literature, communication”, Bacău, 7-9 mai 2015; comunicarea *Imaginaire linguistique et représentations discursives dans la traduction des textes religieux orthodoxes*.
77. Octombrie 2015 : participare la simpozionul internațional „Probleme actuale de filologie română”, ediția a II-a, **Cernăuți, Ucraina**, 29-31 octombrie 2015 ; comunicarea *O întâlnire bibliografică de excepție : despre Liturgica Bisericii Ortodoxe a profesorului teolog Vasile Mitrofanovici de la Cernăuți*.
78. Noiembrie 2015 : participare la simpozionul internațional « Les marqueurs discursifs à valeur modale dans les langues romanes », **Valenciennes, Franța**, 20 noiembrie 2015 ; comunicarea *L'emploi de quelques marqueurs discursifs par un enfant bilingue franco-roumain: affichage identitaire et désir d'intégration*.

79. Martie 2016: participare la colocviul internațional „Zilele francofoniei”, ediția a XXI-a, Iași, 25-26 martie 2016, comunicarea: *Deux « curiosités » lexicales à spécificité chrétienne-orthodoxe en langue française.*
80. Mai 2016 : participare la simpozionul internațional „Dumitru Stăniloae”, ediția a IV-a, „Teologie și Pedagogie. Identitate specifică și responsabilitate comună în actul educației”, Iași, 12 - 14 mai 2016; comunicarea: *Despre predarea limbii franceze la Facultatea de Teologie Ortodoxă: obiective specifice și competențe specializate pentru o educație religioasă.*
81. Septembrie 2016: participare la simpozionul internațional „Valențe europene ale românisticii actuale”, Academia Română, Iași, 21-23 septembrie 2016; comunicarea: *Reprezentări ale spiritualității ortodoxe române în spațiul francez contemporan.*
82. Octombrie 2016 : participare la colocviul internațional „La traduction face à la complexité culturelle”, Suceava, 28-29 octombrie ; comunicarea : *Traduire le martyr chrétien en France contemporaine : enjeux culturels, religieux et politiques.*
83. Noiembrie 2016 : participare la colocviul internațional „Langues sur objectifs spécifiques : perspectives croisées entre linguistique et didactique”, **Grenoble, Franța**, 24-25 noiembrie ; comunicarea : *Un type particulier de FOS et sa spécificité : le français religieux dans les facultés de théologie orthodoxe de Roumanie.*
<http://losp2016.u-grenoble3.fr/index.php?pg=4&lg=fr>.
84. Martie 2017 : participare la colocviul internațional „Zilele francofoniei”, ediția a XXII-a, Iași, 24-25 martie 2017, comunicarea: *L’enseignant de FOS en Faculté de théologie orthodoxe et sa posture d’investigateur-dénicheur de documents authentiques.*
<http://www.uaic.ro/wp-content/uploads/2017/03/Programme-Journees-de-la-Francophonie-24-25.03.2017.pdf>
85. Mai 2017 : participare la simpozionul internațional „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, ediția a VII-a, Iași, 18-20 mai 2017, comunicarea : *Despre traducerea intertextualității biblice și patristice în lucrările de teologie și spiritualitate ortodoxă.*
<https://consilr.info.uaic.ro/~mld/monumenta/ProgramSimpozionMLD2017.pdf>
86. Mai 2017: participare la conferința internațională *Lexic comun / Lexic specializat*, ediția a X-a, « Democratizarea cunoașterii », Galați, 19-20 mai 2017, comunicarea : *Le rôle des textes numériques dans la popularisation de la terminologie religieuse orthodoxe française.*